



UN MONDO UNICO AL MONDO

ESPAÑOL . DEUTSCH . РУССКИЙ





UN MUNDO ÚNICO EN EL MUNDO

Estas páginas presentan una vista general del territorio del Lago de Como, de sus bellezas artísticas y naturales y de la oferta turística que propone. Es posible obtener noticias, documentaciones e informaciones más detalladas sobre singulos aspectos de la provincia en la siguientes oficinas turísticas:

EINZIGARTIG IN DER WELT

Diese Seiten stellen eine Übersicht des Comer Sees, seiner Kunst- und Naturschönheiten und seines umfassendes touristisches Angebot vor. Detaillierte Informationen und Dokumentationen über die einzelnen Themen erhalten sie bei:

НЕПОВТОРИМЫЙ В МИРЕ МИР

На этих страницах представлен обзор территории озера Комо, его художественные ценности, природные ресурсы и предложения в области туризма. Новости, документы и дополнительная информация размещены на сайтах:



Provincia di Como



Provincia di Lecco

Fotografie: Archivio Storico, Milano
Daniela Ray
Jutta Bents
Paolo Ortelli
Giorgio Sabbioni
Sandro Scarioni, Milano
Mauro Sioli
L. Tarragoni
Seteria Mantero - Marelli (pizzi Cantù)
Seteria Orsenigo
Valentina Selva - visitgravedona

Giuseppe Rusconi
Vittorio Buratti
Michele Valsecchi
Daniele Zoccola

Progetto grafico: ATC Milano
Traduzione in spagnolo: Patrizia Volterra / Provincia Lecco
Traduzione in tedesco: Claudia Krug / Provincia Lecco
Traduzione in russo: Tatiana Rykoun

Realizzazione editoriale
SEB Italia S.r.l.

Archivio Provincia di Lecco
Giulio Fumagalli
Mauro Lanfranchi

© Copyright 2013 by Settore Turismo
Provincia di Como

IAT Como

P.zza Cavour, 17
22100 Como
Tel. + 39 031 26 97 12
Fax +39 031 24 01 11
www.lakecomo.com
lakecomo@tin.it

IAT Bellagio

P.zza Mazzini
(imbarcadero)
22021 Bellagio
Tel. + 39 0344 32 924
infomenaggio@tiscali.it
www.lakecomo.com
prombell@tin.it

IAT Menaggio

P.zza Garibaldi, 8
22017 Menaggio
Tel. +39 0341 295720/721
www.lakecomo.com
info.turismo@provincia.lecco.it

IAT Lecco

Via Nazario Sauro, 6
23900 Lecco
Tel. +39 0341 996255
Fax +39 0341 910103
www.lakecomo.com
info.barzio@provincia.lecco.it

IAT Barzio

Piazza Garibaldi
23816 Barzio
Tel. +39 0341 996255
Fax +39 0341 910103
www.lakecomo.com
info.barzio@provincia.lecco.it

La región del Lago de Como, dividida en las dos provincias de Como y de Lecco, se encuentra en una posición estratégica en el corazón de la Lombardía. La primera, que se despliega en la parte occidental del lago limita a oeste con la provincia de Varese y con Suiza. La segunda, en cambio, se extiende en la orilla oriental y confina a norte con la provincia de Sondrio y a este con la de Bergamo, con las crestas de las montañas como confín a dividir las tres. Las dos se extienden a sur hasta el confín de la provincia de Monza e Brianza.

Das Gebiet des Comer Sees, das in zwei Provinzen Como und Lecco unterteilt ist, liegt in einer strategischen Lage im Herzen der Lombardei. Die Provinz Como erstreckt sich am Westufer des Sees und grenzt an die Provinz Varese und die Schweiz. Dagegen grenzt die Provinz Lecco an der östlichen Küste bis zur Provinz Sondrio nach Norden und bis zur Provinz Bergamo nach Osten, welche voneinander nur durch die Gipfel getrennt sind, die ihre gesamte Länge umgeben. Beide Provinzen erstrecken sich nach Süden bis zur Grenze der neu gegründeten Provinz Monza Brianza.

Территория озера Комо разделена на две провинции, Комо и Лекко, и занимает стратегическое месторасположение в центре Ломбардии. Провинция Комо простирается вдоль западного берега озера, граничит на западе с провинцией Варезе и Швейцарией. Провинция Лекко занимает земли вдоль восточного берега, достигая провинции Сондрио на севере и провинции Бергамо на востоке, разделенные только горными вершинами, которые окружают её со всех сторон. Обе эти провинции граничат на юге с ново образованной провинцией Монца и Брианца.



Bellagio





Los paisajes (Como)

La extensión limitada del territorio del Lago de Como, no tiene que engañar, puesto que en pocos otros lugares de Italia es posible encontrar semejante variedad de tipologías ambientales, de panoramas, de emplazamientos humanos. En el espacio de pocos quilómetros es posible pasar desde la alta montaña al lago, desde el valle alpino selvaje hasta la colina, desde el área urbana hasta los pueblos de pocas casas, desde el oasis faunístico hasta las pistas de esquí. Liebres, faisanes, ciervos, gamuzas, cabras monteses, aves rapaces pueblan estos valles, aún íntegras en sus estado de conservación.

Die Landschaften (Como)

Die begrenzte Ausdehnung des Gebiets der Provinz Como darf nicht täuschen, denn nur wenige andere Orte Italiens können sich einer solchen Vielfalt an Landschaften, Panoramen und Ansiedlungen rühmen. Nur wenige Kilometer trennen hier das Hochgebirge vom See, das urwüchsige Alpental vom Hügelland, die Stadt von kleinen Dörfern und die Skipisten von der unberührten Oase der Tierwelt, die von Hasen, Fasanen, Hirschen, Gämsen, Steinböcken und Raubvögeln bevölkert ist.



Пейзажи Комо

Небольшое пространство провинции Комо не должно вводить в заблуждение, так как в немногих других итальянских краях можно найти такое разнообразие пейзажей, панорам и строений. Всего несколько километров разделяют горные вершины и озеро, дикие долины от холмов, городской пейзаж от крошечных поселков, горнолыжные склоны от оазисов дикой природы. Зайцы, фазаны, олени, серны, горные козы и хищные птицы обитают эти долины, сохранившие нетронутым свой первозданный мир.





Los paisajes (Lecco)

La región del lago de Lecco ofrece al visitante la variedad y riqueza de unos paisajes diferentes que crean una impresionante sugerión de colores y ambientes. La provincia de Lecco se extiende al este del lago de Como abarcando sus aguas: la rama de Lecco opone a la impresionante cornisa de las montañas un dulce espectáculo de maravillosas casas señoriales rodeadas por jardines centenarios. Un territorio no extenso pero increíblemente rico donde el visitante podrá seguir varios recorridos atractivos que forman una trama multicolor y preciosa.

Die Landschaften (Lecco)

Das Lecco Gebiet bietet dem Besucher eine Vielzahl von unterschiedlichen Landschaften an, welche ein vielfältiges Spektrum an Farben und Atmosphären aufweist. Die Provinz Lecco erstreckt sich östlich des Comer Sees, sie umarmt dessen Gewässer. Die Lecco Seite erstreckt sich vor imposanter Bergkulisse die umgeben von herrschaftlichen schönen alten Villen und Parkanlagen. Das Gebiet ist nicht groß, aber unglaublich reich an Möglichkeiten, wo die Besucher sich von der bunten Natur von charmanten Siedlungen, den Landschaften, der Architektur, der Kunst und dem Sport beeindrucken lassen können.



Пейзажи Лекко

Территория области Лекко богата разнообразием ландшафтов, создающих поразительную игру красок и пейзажей. Провинция Лекко охватывает восточный рукав озера Комо, контрастирующий с внушительными горными массивами, мягким климатом и изобилием старинных вилл в окружении парков. Территория небольшая, но невероятно богатая, где перекликаются различные привлекательные аспекты, такие как природные богатства и их сбережение, разбросанные в горах поселения, делающие пестрящим пейзаж, архитектура, искусство и спорт.



Varenna





Pueblos y barrios sobre los lagos

Minúsculos pueblos, característicos en el subseguir de casas en piedra enrocadas sobre las orillas del lago o célebres localidades famosas en el mundo por sus refinada belleza, los centros de lago guardan intacto el encanto que los hizo una etapa obligada para aquellos refinados viajadores que en los siglos pasados cruzaban los Alpes para venir a visitar Italia.

Ubicado al pie de grandes montañas, los lagos de Como se caracterizan por la belleza de sus paisajes y el continuo mudar de colores y ambiente durante las diferentes estaciones. Estos ambientes son aún más sorprendentes e insólitos en comparación con la situación geográfica.



Dörfer und Viertel

Winzige Dörfer mit charakteristischen Steinhäusern entlang des Ufers und weltweit für ihre außergewöhnliche Schönheit berühmten Orte: die am Comer See gelegenen Ortschaften besitzen einen zeitlosen Zauber, welchen sie bereits für alle die vornehmen Reisenden, die in den vergangenen Jahrhunderten über die Alpen nach Italien reisten, zur obligatorischen Etappe machten.

Am Fuße der weitläufigen Alpenkette, zeichnet sich die Comer See durch die Schönheit der Landschaft und die Vielfalt an Farben und Stimmungen während der verschiedenen Jahreszeiten aus, die in Anbetracht der geografischen Lage umso ungewöhnlicher und erstaunlicher erscheinen.

Населённые пункты

Небольшие посёлки, с характерными для озера каменными домами, теснящимися вдоль берега или известные своей красотой на мировом уровне курорты, сохранили своё очарование, благодаря которому они считались обязательным местом для остановки у искушенных путешественников, которые в прошлые века пересекали Альпы, чтобы посетить Италию.

Расположенное у подножья высоких гор, озеро Комо знаменито красотой своих пейзажей с постоянно меняющимися красками в разные сезоны. Эта атмосфера ещё более удивительна, если взять во внимание, что она абсолютно необычна по соотношению с географическим положением.

Menaggio



Bellagio





Las montañas

Apoyada en las ramificaciones meridionales del arco de los Alpes el territorio del lago de Como es muy rico en oportunidades para los amantes de la montaña que, gracias a ambientes salvajes y valles incontaminados podrán vivir todo tipo de experiencia que este ambiente sabe ofrecer: desde el placer de un tranquilo paseo en el verde, al trekking de altura más retador, desde la ascensión hasta las excursiones en grutas, desde el esquí hasta el planeador.

El territorio de Lecco tiene las montañas uno de sus componentes principales: Valsassina, que comienza desde los suburbios al norte de Lecco y se desarrolla a los pies de las Grigne para llegar hasta los elevados macizos que delimitan las valles de Bérgamo, como el Pizzo Tre Signori; Valvarrone, que se extiende hacia el norte y desemboca en el lago; y Val San Martino, al sur-este, que tiene el río Adda como punto divisorio con la provincia de Bérgamo.

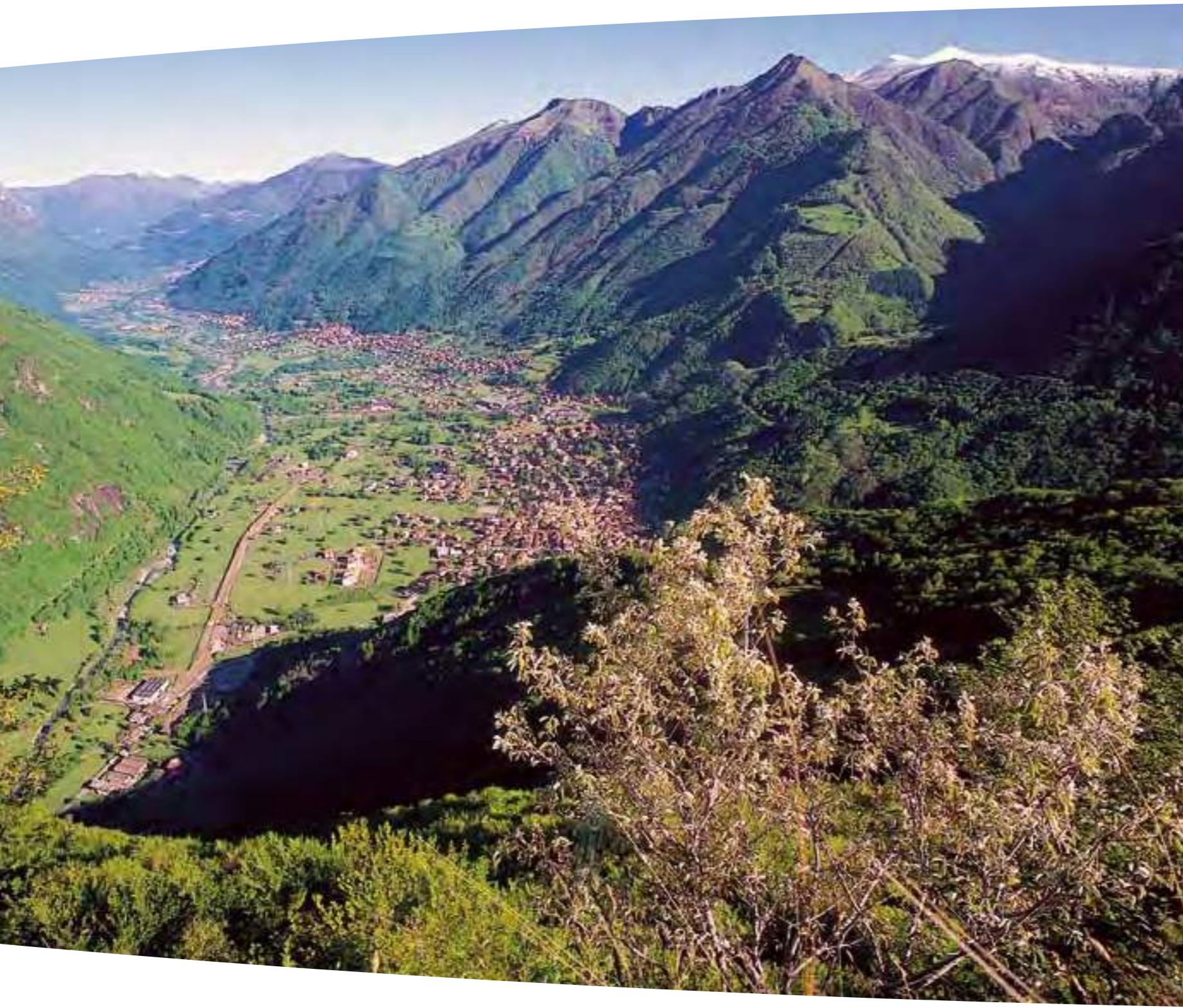
Estas valles a lo largo de los siglos han sido una realidad económica para todo el territorio.

Son valles ricas de pequeños pueblos que mantienen un estrecho vínculo con la historia y el folklore. Un área que sigue siendo una destinación turística que no conoce temporada gracias a las numerosas posibilidades que ofrecer al visitador: el placer de un paseo por la naturaleza, un trekking difícil a las cumbres abruptas, escalada, montañismo y esquí invernal.

Der Berg

Die an den südlichen Ausläufern der Alpen liegende Zone des Comer Sees bietet in ihren urwüchsigen Bergen und unberührten Tälern viele Möglichkeiten für alle Bergliebhaber: von romantischen Spaziergängen in der Natur bis zu Wanderungen auf den schroffen Gipfeln, vom Bergsteigen bis zu Ausflügen in die zahlreichen Grotten, vom Skifahren bis zum Segelfliegen; das Gebiet ist heute noch ein Reiseziel, dass immer Saison hat, da den Besuchern viel geboten wird. Der Berg ist eine der wichtigsten Attraktionen in der Provinz Lecco.





Valsassina, die an den nördlichen Vororten der Stadt beginnt, entwickelt sich von den Abhängen der Grigne bis zu hohen Bergmassiven, welche sich in den Tälern von Bergamo abzweigen, wie die Bergspitze Pizzo tre Signori. Das Tal Valvarrone breitet sich nördlich aus, bis sie in den See einfließt und das Tal Val San Martino, welches südöstlich in der Nähe des Flusses Adda liegt, wirkt wie eine Wasserscheide zur Provinz von Bergamo. Über Jahrhunderte hinweg sind die Täler das wirtschaftliche Zentrum für das gesamte Gebiet gewesen, mit seinen kleinen Dörfern, welche bis heute noch eine enge Verknüpfung von Geschichte und Volkskunde behalten haben.

Горы

Опираясь на южные предгорья Альп, район озера Комо несметно богат развлечениями для любителей гор, в дикой среде и нетронутых долинах они могут заняться всем тем, что влечёт их в горы: от прелести тихой прогулки в парке до более сложного горного треккинга, от экскурсии в пещеры до восхождения, от катания на лыжах до парапланеризма.

Долина Вальсассина начинается к северу от Лекко и вдоль подножия хребта Гринье доходит до высоких массивов в долинах Бергамо, таких как Пиццо Трэ синьори. Долина Вальваронэ уходит на север и упирается в озеро, а долина Валь Сан Мартино на юго-востоке,



вблизи реки Адда, выступает в качестве водораздела с провинцией Бергамо. Долины эти на протяжении веков были экономической опорой для всей территории, испещрёны маленькими деревушками, которые до сих пор сохраняют тесную связь с историей и фольклором. Эта область по-прежнему привлекает туристов во все сезоны, благодаря различным видам спорта, практикуемым круглый год, от прогулки по сельской местности до сложных походов на перевалы, от скалолазания до альпинизма и катания на лыжах.



La ciudad (Como)

Ciudad de antigüísima tradición, puesto que ha sido fundada por los romanos más de dos mil años atrás, Como es el centro vital de una provincia en la que historia, arte, cultura, viven junto al papel de ciudad guía en la economía, en los servicios y en el comercio, en un escenario en que el lago regala un marco de irrepetible belleza.

Qué visitar: el Duomo, las hermosas iglesias románicas, los monumentos racionalistas y la grandiosa Villa Olmo, desde hace unos años sede de grandes exposiciones artísticas. En Como se puede también disfrutar de agradables paseos en barco y emocionantes excursiones, como el viaje en funicular hasta Brunate.

Die Stadt Como

Como, eine antike, vor zweitausend Jahren von den Römern gegründete Stadt, ist heute der Knotenpunkt der Provinz, wo Geschichte, Kunst und Kultur mit der führenden Stellung, die die Stadt in den Bereichen Wirtschaft, Dienstleistungen und im Handel hat, in perfekten Einklang stehen.

Zum Besichtigen: der Dom, die wertvolle romanische Basiliken, die rationalistischen Monumente und die bezaubernde Villa Olmo, die seit einigen Jahren der Sitz von wichtigen Kunstaustellungen ist. Como ist auch Startpunkt wunderschöner Schiffstouren und aufregender Ausflüge, zum Beispiel mit der Standseilbahn nach Brunate.



Ex Casa del Fascio

Город Комо

Древний город, основанный римлянами более двух тысяч лет назад, Комо является жизненно важным центром провинции, где история, искусство, культура, существуют параллельно с развитой промышленностью и оживлённой коммерцией на фоне картины уникальной красоты.

Достопримечательности города: Кафедральный собор, уникальные романские церкви, памятники архитектуры периода Рационализма, элегантная Вилла Ольмо, где на протяжении нескольких последних лет проводятся знаменательные художественные выставки. Комо является так же отправной точкой для незабываемых круизов на катере по озеру и увлекательных экскурсий на фуникулёре на гору Брунате.

S. Abbondio



Tempio Voltiano

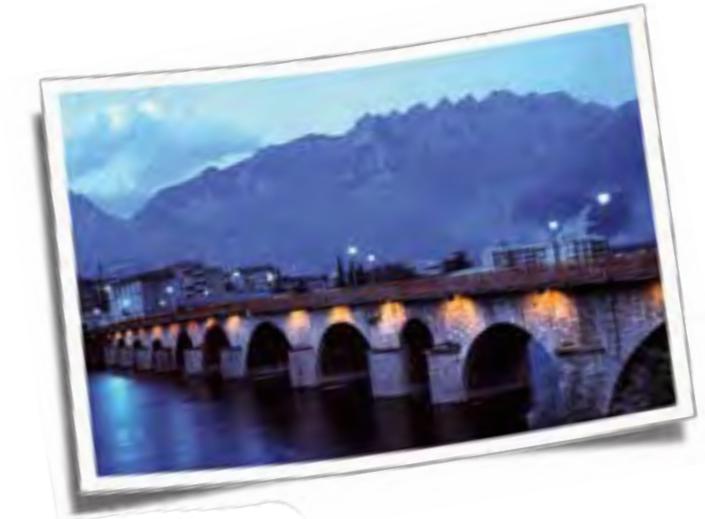




Lecco, la ciudad de “Los Novios”

A través de los siglos, Lecco ha sido un centro económico primario para todo el norte de Italia, y hoy en día la ciudad es el corazón pulsante de toda su provincia. Acoge el turista una pequeña ciudad llena de memorias literarias que evocan recuerdos de la obra maestra de Manzoni. El visitador no puede perderse el paseo a visitar estos lugares que la tradición ha fijado como escenarios de los episodios de la novela “Los novios”.

Los barrios característicos que se desarrollan alrededor del centro histórico hacen de esta ciudad una interesante unión de arte, historia, cultura y naturaleza.



Лекко, город “Обручённых”

На протяжении веков, один из крупнейших промышленных центров Северной Италии, Лекко является сердцем всей провинции. Город тесно связан с литературным миром благодаря шедевру Мандзони. Популярным маршрутом является прогулка по местам, где разворачивается действие романа «Обручённых».

Живописные окрестности и кварталы вокруг исторического центра делают этот город прекрасным сочетанием искусства, истории, культуры и природы.

Lecco, die Stadt des Romans “Die Verlobten”

In den vorigen Jahrhunderten war Lecco ein sehr bedeutendes Wirtschaftszentrum für den ganzen Norden Italiens, heute ist Lecco das schlagende Herz der Provinz. Der Tourist wird in einem Städtchen empfangen, welches reich an literarischen Memoiren ist, dank der zahlreichen Erinnerungen, die sich auf den Meisterwerk Manzonis berufen. Der Besucher darf bei einem angenehmen Spaziergang nicht verpassen, die Orte zu besuchen, welche der Roman “Die Verlobten” bekannt gemacht hat. Die charakteristischen Vororte, welche sich um das historische Stadtzentrum entwickeln, machen aus dieser Stadt eine Vereinigung aus Kunst, Geschichte, Kultur und Natur.



Lecco





Varenna - Villa Monastero



Gravedona - Palazzo Gallio



Tremezzo - Villa Carlotta



Bellagio - Villa Melzi



Villas, flores y color

Las espléndidas moradas que puentan las costas de los lagos y la Brianza son el mejor testigo del encanto que el territorio del lago de Como ha sabido ejercer a lo largo de los años, encanto aumentado por la presencia de estos extraordinarios monumentos enrocados en los exuberantes jardines. Característica particular de los jardines es la presencia de plantas típicas de las zonas cálidas, como el laurel, el olovo y las plantas tropicales que prosperan gracias al clima del lago, inusualmente templado en relación a su posición geográfica.

En el verde de Brianza hay partes casi intactas de territorio que conservan magníficas villas que han establecido una relación única con el alrededor, integración perfecta con el parque y el paisaje circundante y un valioso testimonio de la aristocracia milanesa. Casas antiguas que hoy en día suelen ser lugar ideal para bodas, eventos, conferencias, recursos importantes para el business y el leisure.

Villen, Blumen und Farben

Die wunderschönen Wohnsitze entlang der Seen im Gebiet von Como und der Brianza sind wohl das beste Zeugnis des zeitlosen Zaubers des Comer Sees. Ein Zauber, der sicherlich durch diese außergewöhnlichen, inmitten luxuriöser Gärten gelegenen Villen besonders hervorgehoben wird. Besonders charakteristisch für diese Gartenanlagen sind die Pflanzen typisch für warme Zonen wie Lorbeer- und Olivenbäume sowie Tropenpflanzen, die durch das milde Klima, ungewöhnlich für die geografische Lage, in dieser Region üppig wachsen.



Como - Villa Olmo



Lenno - Villa del Balbianello

In der grünen Brianza gibt es auch noch viele intakte Landschaften, die wertvolle Zeugnisse über die alten Mailänder Patrizier ablegen, wunderschöne Villen, die sich einzigartig in die Landschaft eingebettet haben. Sie bieten eine perfekte Ergänzung mit dem Park und der umliegenden Landschaft. Heute sind oft solche historische Wohnsitze das ideale Ziel für Hochzeiten, Veranstaltungen, Konferenzen und für Geschäft- und Freizeittourismus.

Виллы, цветы и краски

Элегантные виллы, построенные вдоль берегов озера Комо и в районе Брианца, являются лучшим свидетельством обаяния, которое на протяжении веков источало озеро Комо, а эти виллы в свою очередь добавили шарма своими необычайными пышными садами. Особенность местных садов заключается в наличии растений, типичных для теплых краёв, таких, как лавр, оливковые деревья и тропические растения, которые прижились здесь и процветают благодаря климату озера, необыкновенно мягкому для этих широт.



В районе Брианца, знаменитой своими зелёными парками, сохранились еще почти нетронутыми старинные поместья, ценные свидетельства жизни миланской аристократии; великолепные виллы, построенные в полной гармонии с окружающей средой, составляющие единое целое с парком и ландшафтом. Сегодня эти античные виллы часто используются как идеальное место для проведения свадеб, торжественных мероприятий, конференций, они являются ценным элементом как для бизнеса так и для отдыха.

Bellagio





Museos y arte (Como)

Cofres de historia y de cultura los museos de esta provincia son tan variados cuan la historia del territorio. Desde el museo arqueológico de Como, con los testimonios de los emplazamientos etruscos y romanos, hasta la rica pinacoteca « Civiche Raccolte d'Arte », son muchos los testimonios del pasado que nos llegan también de los museos especiales, como él de la seda, el Tempio Voltiano, hasta el nuevo museo del ciclismo que alberga recuerdos y objetos de la época de Girardengo, Coppi y Bartali.

Zona de pasaje entre Italia y Europa, el Lago de Como conserva intactos los testimonios de haber sido unas de las etapas de las rutas principales de la fe que llevó a la evangelización de Italia y Europa, y en los siglos siguientes, los peregrinos hasta Roma.



Museen und Kunst (Como)

Die Museen der Provinz, eine wahre Schatzkammer an Kunst und Geschichte, sind so vielfältig wie ihre Geschichte: neben dem archäologischen Museum in Como mit Zeugnissen der etruskischen und römischen Ansiedlungen und der reichhaltigen Pinakothek gibt es noch weitere besondere Museen wie das Seidenmuseum, das Alessandro Volta Museum „Tempio Voltiano“ und nicht zuletzt das Fahrrad Museum, mit Kostbarkeiten aus der Zeit der Radrennsportler Girardengo, Coppi, und Bartali. Auch heute noch Durchfahrtsort zwischen Italien und Europa, bewahrt der Comer See weiterhin die Eigenschaft, die diese Region bereits in der Vergangenheit kennzeichnete, als sie eine der Etappen der bedeutendsten Verbindungstraßen zunächst für die Evangelisierung Europas von Italien aus und in den nachfolgenden Jahrhunderten für die Pilger auf dem Weg nach Rom war.

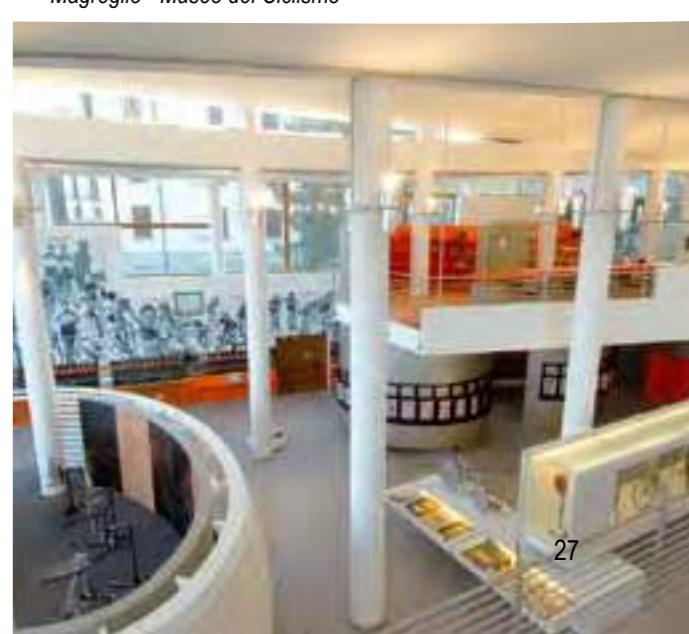
Музеи и искусство в Комо

Хранители искусства и культуры, музеи провинции Комо столь же разнообразны, как и история этого региона. Археологический музей в Комо, с остатками этрусских и римских поселений, богатейшая Муниципальная художественная галерея и тематические музеи, такие как Музей шёлка, храм Вольта и новый музей Велоспорта, в котором находятся экспонаты, принадлежавшие чемпионам Жирардено, Коппи и Бартали, возвращают нам свидетельства прошлого.

Расположенное на пересечении дорог, связывающих Италию и Европу, озеро Комо выступало в роли одной из главных дорог для христианской веры, как путь для евангелизации Европы, а в последующие века, по этим дорогам пошли паломники в Рим. Следы этих потоков до сих пор сохранились на территории.



Como - Museo della Seta



Magreglio - Museo del Ciclismo

Museos y arte (Lecco)

La rica historia de la zona se reúne en varios museos que representan pequeños cofres de arte y cultura a testimoniar de la importancia de la provincia de Lecco en los siglos. Algunos de estos museos están en la ciudad, como Villa Manzoni, que aloja el Museo de Manzoni y la Galería Municipal de Arte, y Palazzo Belgiojoso, que es Museo Histórico, de Historia Natural, Arqueológico y Planetario de la ciudad apreciado en todo el país; otros están en el resto del territorio, como el Civico Museo Setificio Monti en Abbadia Lariana y el Museo Moto Guzzi en Mandello del Lario, sin olvidar el Museo Etnográfico de Premana y el Museo del Leche de la Val Muggiasca, estos últimos dos a ofrecer un valioso testimonio de la realidad rural que aún caracteriza las valles de Lecco.

Para testimoniar de la importancia determinante de Lecco como territorio de paso de los caminos principales de la fe, de las rutas comerciales y su estratégico rol militar, hay marcas significativas: iglesias y santuarios construidos en varios períodos históricos, muchos ejemplos de arqueología industrial, castillos y fortificaciones militares en varios puntos de frontera del territorio.

Museen und Kunst (Lecco)

Die vielfältige Geschichte des Gebiets wurde in mehreren Museen gesammelt, welche als kleine Schreine von Kunst und Kultur ausstellen und die hohe Bedeutung der Provinz Lecco im Laufe der Jahrhunderte beweist. Einige, wie die Villa Manzoni mit dem Museo Manzoniano und der Gemeindekunstgalerie, der Palazzo Belgiojoso mit dem Archäologischen und Naturwissenschaftlichen Museum und das Planetarium liegen in der Stadt. Andere, wie das Seidenmuseum Monti und das Museum der Motorradfabrik Guzzi in Abbadia Lariana, das Völkerkundemuseum von

Premana und das Museum der Milch und der Geschichte des Tals Val Muggiasca befinden sich in der Provinz. Diese letzten bieten ein wertvolles Zeugnis der bäuerlichen und ländlichen Realität an, welche heute noch die Täler um Lecco prägt. Die Bedeutung der Stadt Lecco als Durchfahrtspassage für die Hauptwege des Glaubens, des Handels und des Militärs wird deutlich durch historische Zeugnisse im umliegenden Gebiet: Kirchen und Heiligtümer aus sehr unterschiedlichen historischen Epochen, industrielle Archäologie, Schlösser und Wehranlagen an den Grenzübergangsstellen des Gebiets.

Музеи и искусство в Лекко

Богатая история области собрана в нескольких музеях, представляющих собой маленькие сокровищницы искусства и культуры, которые свидетельствуют о важности провинции Лекко в веках. Некоторые достопримечательности города, такие как Вилла Мандзони, музей Мандзони, Муниципальная художественная галерея, Палаццо Бельджоозо, музей естествознания, Археологический и Исторический музеи и Планетарий города, высоко оцениваемый в масштабах всей Италии; и другие, расположенные в городах провинции, например Муниципальный Музей шёлка «Монти» в Аббадии Лариана и музей в Манделло дель Ларио мотоциклов «Гуцци», не говоря уже об этнографическом музее в Премана и музее Молока в долине Вальмуджаска, ценные памятники сельской жизни долин и сельского хозяйства, которое до сих пор характеризует сегодня провинцию Лекко. Свидетелями стратегического значения Лекко как земли, по которой проходили христианские и торговые пути, и его военно-стратегической роли, являются многочисленные церкви и святыни различных исторических периодов, памятники промышленной археологии, замки и военные укрепления в пограничных пунктах.

Vezio - il castello



El turismo de negocios

La región del lago de Como parece haber sido creada por un meeting organizer por las miles ocasiones que le sabe ofrecer a un mitín de éxito. La variedad de location disponibles, la posibilidad también insólitas de animación de los momentos de sociedad, el amplio abanico de ofertas para el tiempo libre de los participantes en congresos y sus acompañantes, la cercanía con Malpensa, Milán y Suiza, son todos elementos que viven juntos en esta zona.

Der Business-Tourismus

Aufgrund seiner unzähligen Möglichkeiten für erfolgreiche Konferenzen scheint das Gebiet des Comer Sees von einem Meeting Organizer geplant worden zu sein. Die Vielfalt an Standorten, die Möglichkeit zur ungewöhnlichen Gestaltung solcher Veranstaltungen, die Bandbreite an Freizeitangeboten für Organisatoren und Kongressteilnehmer, die Nähe des Flughafens Malpensa, der Stadt Mailand und der Schweiz sind die Elemente, die diese Gegend für das Business besonders interessant machen.

Туризм и Бизнес

Озеро Комо, кажется, было создано организатором конгрессов и важных мероприятий, если брать во внимание, что множество составляющих, необходимых для его успешного проведения, присутствуют здесь. Многообразие различных предложений, возможность выбора также необычных организационных программ, большой спектр услуг по организации досуга участников и сопровождающих лиц, близость к аэропорту Мальпенса, Милану и Швейцарии, все эти элементы находятся в наличии.



Barcos y medios de transporte

Una manera particular y sugestiva de visitar el lago de Como es la de emplear los medios de transporte como los típicos barcos, que permiten coger el lado más romántico del lago y de sus pueblos, y ofrecen una perspectiva única sobre las moradas antiguas, dando a esas una intensa emoción y un gusto particulares a las vacaciones, que recuerda los Grand Tour de los jóvenes nobles de antaño. Además que con el barco, otra manera original para disfrutar los panoramas de la región del lago de Como es admirarlos desde arriba, viajando con el teleférico: hasta los Piani d'Erna, di Bobbio, di Artavaggio, delle Betulle, Como-Brunate, Argegno-Pigra, o para los más aventureros, viajar a bordo de un hidroavión. Es exactamente en Como que existe la única escuela europea en la que sea posible obtener una patente para pilotear estos particulares velivolos.

Otro recurrido alternativo puede ser la navegación del río Adda con un barco eléctrico llamado Addarella, sino con el barco Vago Eupili por el lago de Pusiano, que permiten los dos de disfrutar del paisaje de Brianza.



Como - Funicolare



Dampfer und Transportmittel

Eine eindrucksvolle Möglichkeit, um das Gebiet der Comer See zu besuchen, wird von den typischen Dampfern angeboten, welche für romantischen Fahrten rund um den See und vorbei an seinen Ortschaften mit einzigartigen Ausblicken auf die Villen aus der Jahrhundertwende sorgen und den Urlauber in die Atmosphäre des Grand Tours der jungen Adligen vergangener Zeiten zurückversetzen. Die Ausblicke vom Comer See kann man aus der Höhe schätzen lernen: hierzu gibt es viele Schwebebahnen, die zu den Piani d'Erna, zu den Piani di Artavaggio, zu den Piani di Bobbio und zu den Piani delle Betulle oder zu den Como-Brunate und Argegno-Pigra führen. Eine andere Gelegenheit für alle, die das Abenteuer lieben, ist auch ein Wasserflugzeug

zur Verfügung. In Como befindet sich die einzige Schule in Europa, an der der Pilotenschein für diese besonderen Flugzeuge gemacht werden kann.

Eine interessante Möglichkeit ist auch die Entdeckung der Landschaft der Brianza durch die Flussschiffahrt auf dem Adda mit dem elektrischen Boot „Addarell“ oder diejenige auf dem See in Pusiano mit dem „Vago Eupili“.



Корабли и транспорт

Необычно и интересно посетить озеро Комо, воспользовавшись специально для этого предназначенным видом транспорта, т.е. местными катерами, которые позволяют прочувствовать наиболее романтический характер озера и его посёлков и увидеть древние виллы с воды, с уникального ракурса, получив сильные эмоции и представив себе, что Вы совершаете Гранд Тур молодых вельмож былых времён. Помимо судов, оригинальный способ насладиться достопримечательностями озера Комо - это полюбоваться ими сверху, поднявшись на фуникулере, к вершинам Эрна, Бобbio, Артаваджо, Бетуллы или из Комо в Брунате, на канатной дороге из Ардженьо в Пигра или, для более храбрых, на борту гидросамолета.

На самом деле, в Комо была создана единственная европейская школа, где можно получить европейский патент для вождения этих самолетов.

Еще одной особенностью является навигация по реке Адда на электрическом катере „Аддарелла“ или по озеру Пузиано на „Ваго Эупили“, он позволит вам наслаждаться нежным ландшафтом района Брианца.



Folklore y tradiciones

El afecto a la tierra y a sus tradiciones se expresa en la región del lago de Como en las muchas fiestas y aniversarios que tienen lugar a lo largo del año. Desde el antiguo carnaval de Schignano, hasta las representaciones en trajes de la época de la Como medieval hasta la típica feria de San Giovanni.

Desde recreaciones históricas como "Pesa Vegia" a Bellano y "Premana rivive l'antico", el desfile con trajes históricos de Valle San Martino, pasando por la "Sagra delle Sagre" en Valsassina, las regatas de Lucie (barcos típicos del lago de Como) y eventos relacionados con la novela "Los novios".

Folklore und Traditionen

Die verschiedenen und zahlreichen Veranstaltungen, welche im Gebiet der Provinz Lecco und Como während des ganzen Jahres stattfinden, zeigen die Verbindungen von Heimat mit den Traditionen und der Bewahrung ihrer Identität.

Typische Veranstaltungen sind der Karneval von Schignano, die Umzüge in Trachten des mittelalterlichen Como und die Kirchweih von San Giovanni.

Man darf aber das Fest wie „Pesa Vegia“ in Bellano und Premana belebt das Altertum“, die historische Züge in Rachten wie der im Tal Val San Martino nicht vergessen;

die „Sagra delle Sagre“, eine der beliebten lokalen Volksfeste, und die „Regata delle Lucie“ zusammen mit den Feiern über den Roman „Die Verlobten“.

Фольклор и традиции

Привязанность к земле и её традициям на озере Комо выражается во множестве фестивалей и праздников, чередующихся в течение года. Например, типичный карнавал в деревушке Скиньяно, шествия в средневековых костюмах в Комо, традиционный фестиваль Сан Джованни.

Нельзя не назвать историческое представление "Пеза Вежа" в Беллано и "Премана возрождает историю", парады в исторических костюмах, как в долине Сан Мартино, Фестиваль фестивалей в долине Вальсассина и регаты местных лодок под названием «Лучия», а также литературные праздники, посвящённые «Обручённым».



La historia y sus personajes

Todos saben qué es la pila. Pero quizás pocos sepan que Alessandro Volta ha nacido en Como. Pero no es tan sólo la ciencia que agradece al territorio de la provincia de Como. Literatura, historia, arte, y deporte han tenido importantes representantes nacidos en Como, y hay muchas personas ilustres deayer y de hoy entre los mayores estimadores de esta zona.

La provincia de Lecco tiene una relación muy estrecha con algunos de los personajes más famosos de la historia italiana de la literatura, del arte y del deporte, de un pasado reciente sino también más lejano. Alessandro Manzoni, que hizo de Lecco su ciudad adoptiva, al punto de situar aquí su obra maestra; y además Giuseppe Parini y Cesare Cantù de los cuales se pueden visitar los lugares de nacimiento. Alpinistas famosos, como Riccardo Cassin, que han crecido y entrenado por los picos inaccesibles de las montañas de Lecco. Brianza, sin embargo, ofrece todavía evidencia única del genio de Leonardo Da Vinci.

Geschichte und ihre Persönlichkeit

Jeder weiß, was eine Batterie ist. Wenige wissen allerdings, dass ihr Erfinder, Alessandro Volta, aus Como stammt. Und nicht nur die Wissenschaft verdankt der Provinz Como viel. Auch Literatur, Geschichte, Kunst und Sport zählen viele Persönlichkeiten aus Como zu ihren Berühmtheiten, von denen viele, heute wie gestern, zu den größten Bewundern dieser Provinz gehören.

Die Provinz Lecco hat noch eine sehr enge Verbindung mit einigen bekannten Persönlichkeiten der Geschichte, Literatur, Kunst und Sport, welche sowohl aus Italien als auch aus der Fremde kommen.

Alessandro Manzoni, der Lecco zu seiner Heimat gemacht hat und Lecco als Schauplatz für sein literarisches Meisterwerk „Die Verlobten“ gewählt hat, aber auch Giuseppe Parini und Cesare Cantù, bei denen die Geburtshäuse besucht werden können. Dazu kommen noch weltberühmte Bergsteiger wie Riccardo Cassin, geschmiedet von den Bergspitzen um Lecco. Dagegen bietet die Brianza einzigartige Zeugnisse des Genie Leonardo Da Vinci.

История и люди

Кто не пользуется батарейкой?. Но мало кто знает, что Александр Вольта, изобрёвший её, родился в Комо. Но не только в науку вложили свой вклад уроженцы территории Комо.

Литература, история, искусство, спорт имели в своих рядах жителей Комо, и многие известные люди вчера и сегодня являются самыми большими поклонниками Комо.

Провинция Лекко также гордится своими уроженцами, вошедшими в историю, внёсшими свой вклад в литературу, в искусство или в спортивные достижения как в Италии, так и за рубежом. Александр Мандзони, избравший Лекко сценарием своего литературного шедевра, Джузеппе Парини и Чезаре Канту, дома которых вы можете посетить.

Всемирно известные альпинисты, выросшие и закалённые на недоступных пиках Лекко, такие как Риккардо Кассин, прославили этот город. Район Брианца же до сих пор хранит уникальные свидетельства гения Леонардо да Винчи.

Stendhal



A. Volta



K. Adenauer





Desde la artesanía hasta la industria

El territorio del lago de Como es una de las más antiguas áreas de industrialización de Italia, y tiene una historia muy importante, sobretodo en algunos sectores como él de la seda, del mueble, del encaje y del vuario. Mundos que es posible descubrir en Como, Bellagio y Cantù.

La transformación de metales y hierro, en particular, es probablemente la producción artesanal de las más antiguas y más típicas de la zona de Lecco.

Von Handwerk zur Industrie

Das Gebiet des Comer Sees ist eines der ältesten Industriegebiete Italiens, das sich insbesondere in einigen Bereichen wie der Fertigung und Verarbeitung von Seide, Spitze, Glas, und Möbel entwickelt hat. Traditionen, die man heute noch vor allem in den Städten Como, Bellagio, und Cantù wiederfindet.

Im Lecco Gebiet ist die Metall- und Eisenverarbeitung das typischste Kunsthandwerk mit der längsten Tradition.

Промышленность и ремёсла

Территория озера Комо является одним из старейших районов индустриализации Италии и имеет богатую историю, особенно в некоторых секторах, таких как производство шёлка, мебели, кружева и стекла. Товары, которые можно найти в Комо, Белладжио и Канту.

Обработка металлов и железа в частности, возможно, наиболее старейшая и наиболее распространённая отрасль для области Лекко, хотя многие крупные металлургические компании в настоящее время уже прекратили своё существование.



La gastronomía

En la región del Lago de Como un gourmet encontrará por lo menos tres cocinas locales, tres culturas alimentares bien caracterizadas que va a descubrir como más lejanas en la holla que en el mapa geográfico: la del lago, que tiene como protagonista al pescado, la de los valles, arcáica y secreta, basada en la polenta, y la de la Brianza, caracterizada por suculentas especialidades de carne.

En todo el territorio se pueden degustar productos únicos, como embutidos, quesos, vinos DOP y aceite de oliva. Pequeños productores que son el orgullo de la gastronomía del territorio con especialidades hechas en el pleno respeto de la tradición y con materias primas de alta calidad.



Gastronomie

Das Gebiet Lecco und Como bietet für jeden Feinschmecker mindestens drei typische lokale Küchen, drei unterschiedliche Esskulturen, die kulinarisch weit voneinander entfernt liegen als auf der Landkarte: die Küche des Comer Sees mit ihren typischen Fischgerichten, die archaische und geheimnisvolle Küche mit der traditionellen Polenta und schließlich die Küche der Brianza mit ihren deftigen Gerichten auf Fleischgrundlage.

Im ganzen Gebiet können Sie regionale Produkte wie Wurstware, Käse, DOP Weine (Denominazione di Origine Protetta, geschützte Ursprungsbezeichnung) und Olivenöl probieren. Mit ihren Spezialitäten, welche unter Wahrung der

Tradition und mit hochwertigen Rohstoffen produziert werden, sind die kleinen regionalen Hersteller das Aushängeschild für Lebensmittel und Weine aus dem Gebiet.

Гастрономия

В районе озера Комо гурманы смогут найти по крайней мере три местных кухни, три хорошо известные продовольственные культуры, как ни странно, более отдаленные по вкусу, чем по карте: озерная, основным блюдом которой является естественно рыба, горная, древнейшая и скрытная, сосредоточенная на поленте (каша



из кукурузной муки) и кухня района Брианца, характерной чертой которой являются сытные мясные блюда.

На всей территории вы сможете насладиться уникальной продукцией, начиная от мяса и сыров, вместе с винами ДОП и оливковым маслом. Мелкие производители, которые являются гордостью Эногастрономии территории сих пор изготавливают свои продукты в полном соответствии с традициями и высоким качеством сырья.



Campione d'Italia - Casinò



Como - Teatro Sociale

Entertainment and shopping

No podía faltar la posibilidad de hacer compras originales y refinadas. La seda y la confección para quien esté buscando objetos exclusivos. Los productos de la artesanía para los que quieren la originalidad y el sabor a la tradición, además de todo tipo de artículo asociado a la fama del Made in Italy. Una visita al Casinò de Campione d'Italia asegura un toque de alta sociedad. En Brianza, en un oasis rodeado de naturaleza y arte hay numerosos balnearios termales, algunos dentro de hoteles modernos, que ofrecen todo tipo de tratamientos para disfrutar de un descanso en el bienestar más completo a unos pocos kilómetros de Milán. Para una pausa deliciosa, sin embargo, no faltan excelentes agriturismos donde se pueden gustar los auténticos sabores de la tradición y comprar los más típicos y refinados productos.

Shopping und Unterhaltung

Natürlich fehlt es nicht an Einkaufsmöglichkeiten für originelle und auserlesene Erzeugnisse: Seide und Kleidung für all diejenigen, die auf der Suche nach etwas Exklusivem sind, aber auch zahlreiche handwerklich hergestellte Produkte für die, die Originalität und Tradition bevorzugen, aber auch jeder andere erdenkliche Artikel des berühmten Made in Italy. Ein Muss ist schließlich das Spielcasino in Campione d'Italia mit seinem Hauch von Mondänerkeit. Im Brianza, in einer Oase von Natur und Kunst, gibt es eine Reihe von verschiedenen SPA, einige sind mit den innovativsten Hotels verbunden, welche jede Art von Behandlungen anbieten, von einem einfachen erholsamen Aufenthalt bis zu einer "Full Immersion" für das totale Wohlbefinden. Für eine wohlgeschmeckende Pause gibt

es viele traditionelle landwirtschaftliche Betriebe, wo man den authentischsten Geschmack der Tradition probieren und die typischsten Produkte kaufen kann.

Развлечения и покупки

Не могло не быть так же и возможности приобрести оригинальные и изысканные вещи. Шелковая одежда для тех, кто ищет уникальные предметы, ремесленные изделия для тех, кто стремится проявить оригинальность и прочувствовать дух традиций, а также всякого рода товары, знаменитые тем, что они произведены в Италии. Сотни

ресторанов удовлетворят любые потребности, как самые изысканные так и для любителей простой пищи. Окунуться в светский мир можно, посетив казино в Кампione Италии. В районе Брианца, в оазисах, в окружении природы и искусства, существуют различные SPA, некоторые с инновационными отелями, предлагающие все виды лечения, чтобы насладиться в полном объёме восстанавливающим действием отдыха и улучшить своё самочувствие всего в нескольких километрах от Милана . Для гурманов, в свою очередь, изобилие отличных фермерств, где вы сможете отведать подлинные традиционные блюда и приобрести самые типичные и изысканные продукты. Некоторые фермерства предлагают множество альтернативных видов деятельности, таких как обучение хозяйству, семинары, экскурсии на лошадях на целый день, для отдыха всей семьи.



Deporte para cada estaciones

Es posible practicar todo tipo de deporte en la región del lago de Como y en particular, por la belleza del territorio y la presencia de los lagos, los que se desarrollan en el aire, como windsurf, canoa, esquí aquático, golf, equitación, vuelo sin motor, ala delta, ciclismo, esquí y muchos más.

Los picos que rodean la zona son ideales en verano para practicar el senderismo, el montañismo más o menos difícil, y la escalada, mientras que en invierno se transforman en centros de esquí muy popular. Y además el golf, parapente y rutas en bicicleta de cualquier nivel, para los amantes de las dos ruedas. El destino ideal para unas vacaciones de deporte y movimiento.

Sport zu jeder Jahreszeit

Im Gebiet des Comer Sees kann jede Sportart betrieben werden, und dank der landschaftlichen Schönheit und der Seen alle Aktivitäten, die im Freien ausgeführt werden: Windsurfing, Kanu, Wasserski, Golf, Reiten, Segelfliegen, Drachenfliegen, Radfahren und Ski, um nur einige zu nennen.

Die Gipfel, die das Gebiet umgeben, sind im Sommer ideal für Trekking, Bergsport und Klettern, während in den Wintermonaten werden sie zu sehr belebten Wintersportgebieten. Man darf aber Golf, Drachenfliegen und Radfahren nicht vergessen. Ein ideales Reiseziel für alle die Sport und Bewegung lieben.

Спорт для всех сезонов

Практически всеми видами спорта можно заниматься на территории озера Комо и, в частности, благодаря красоте этой местности и наличию нескольких озер, видами спорта на открытом воздухе, таких как виндсерфинг, катание на лодках, водные лыжи, гольф, верховая езда и дельтапланеризм, парашютизм, езда на велосипеде, катание на лыжах и многие другие.

Вершины, окружающие озеро, в летнее время идеально подходят для походов, более или менее сложных, альпинизма и скалолазания, а зимой они становятся очень популярными горнолыжными курортами. Не следует забывать гольф, полеты на

парашюте и велосипедные маршруты, расчетанные практически на все виды сложности. Это идеальное место для спортивного отдыха и движения.





Campione d'Italia

Parte de Italia dentro de otra nación, Campione d'Italia está caracterizado por la particularísima posición geográfica, cuyo origen remonta al año 777, cuando un dueño longobardo lo regaló a la diócesis de Milán.

Conocido sobretodo por el Casino y la vitalidad consecuente a la presencia de éste, Campione d'Italia está también lleno de tesoros artísticos, consecuencia de aquella tradición de artesanos, escultores, arquitectos y pintores conocida como la escuela de los "Maestri Campionesi".



Santa Maria dei Ghirli

Campione d'Italia

Die Enklave Campione d'Italia, ein Teil Italiens im schweizerischen Territorium, kennzeichnet ihre einzigartige geografische Lage, die sie seit dem Jahre 777 besitzt, als ein langobardischer Grundbesitzer sie dem Bistum Mailand schenkte. Heute ist Campione d'Italia vor allem für sein Casino und dessen sprühende Vitalität bekannt, aber auch für seinen Reichtum an Kunstschatzen, die ein Vermächtnis jener Tradition von Handwerkern, Bildhauern, Architekten und Malern sind, die auch als Schule der Campionesischen Meister bezeichnet wird.

Кампионе д' Италия

Часть Италии на территории другой страны, Кампионе примечателен своим особым месторасположением. Основанный в 777 году, город был подарен епархии Милана его владельцем из племён Лангобардов. Известный в основном своим Казино и бурлящей светской жизнью, связанной с ним, город также богат сокровищами искусства, наследие древнейшей традиции мастерства скульпторов, архитекторов и художников, известных как школа мастеров из Кампионе



San Zenone



Panorama



UN MONDO UNICO AL MONDO

ESPAÑOL . DEUTSCH . РУССКИЙ

